L.335/2

KONINKRIJK BELGIE

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 19 April 1949 verzocht door de Minister van Landbouw hem van advies te dienen over een ontwerp van besluit van de Regent houdende vaststelling van de vergoedingen welke toekomen aan het wetenschappelijk personeel dat van het Ministerie van Landbouw afhangt wegens kosten van verblijf, heeft ter zitting van 29 April 1949 het volgend advies gegeven:

ROYAUME DE BELGIQUE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de l'Agriculture le 19 avril 1949 d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté du Régent concernant la fixation des indemnités pour frais de séjour revenant au personnel scientifique relevant du Département de l'Agriculture, a donné en sa séance du 29 avril 1949 l'avis suivant:

Voor het ontwerp van besluit wordt de volgende titel voorgesteld :

"Ontwerp van besluit van de Regent betreffende de verblijfkosten van het wetenschappelijk personeel van het Ministerie van Landbouw".

De eerste alinea van de inleiding zou als volgt moeten aangevuld worden :

" . . . binnen het Rijk, gewijzigd bij het besluit van de Regent van 8 Juli 1946 ; "

In alinea 3 van de inleiding zou, ter uitvoering van de artikelen 13, 5° en 17 van het besluit van de Regent van 15 December 1948, moeten verwezen worden naar de machtiging van de Minister van het Algemeen Bestuur en der Pensioenen, in plaats van naar het visum van de Inspectie van Financiën.

Die alinea zou als volgt kunnen luiden :

"Gelet op de machtiging van de Minister van het Algemeen Bestuur en der Pensioenen van . . . "

Op het beschikkend gedeelte van het besluit valt niets aan te merken.

De woorden "gezien" en "vu" vóór de handtekening van de Minister van Financiën en van de Minister van het Algemeen Bestuur en der Pensioenen, kunnen zonder bezwaar wegvallen.

Il est proposé de donner au projet d'arrêté l'intitulé suivant :

" Projet d'arrêté du Régent relatif aux frais de séjour du personnel scientifique du Ministère de l'Agriculture."

Le premier alinéa du préambule devrait être complété comme suit :

" ... à l'intérieur du Royaume, modifié par l'arrêté du Régent du 8 juillet 1946;"

A l'alinéa 3 du préambule, il conviendrait de viser, en exécution des articles 13, 5° et 17 de l'arrêté du Régent du 15 décembre 1948, l'autorisation du Ministre de l'Administration générale et des Pensions, et non le visa de l'inspection des Finances.

Cet alinéa pourrait être rédigé comme suit :

" Vu l'autorisation du Ministre de l'Administration générale et des Pensions en date du ... "

Il n'y a pas d'observations à formuler concernant le dispositif de l'arrêté.

Les mots "gezien" et "vu", qui précèdent la signature du Ministre des Finances et celle du Ministre de l'Administration générale et des Pensions, peuvent être supprimés sans inconvénient.

Waren aanwezig :	Etaient présents :
De Heren : F. LEPAGE, raadsheer van State,	voorzitter
Messieurs : conseiller d'Etat,	président
D. DECLEIRE,	raadsheren van State
J. COYETTE,	conseillers d'Etat
G. DOR,	bijzitters van de afdeling wetgeving,
P. COART-FRESART,	assesseurs de la section de législation
J. CYPRES, adjunct-griffier,	griffier
greffier adjoint,	greffier

De overeenstemming tussen de Noderlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. F. LEPAGE, raadsheer van State.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. F. LEPAGE, conseiller d'Etat.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER, DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,